



R. Voluntários da Pátria, 45/401
Rio de Janeiro - RJ
CEP 22270-000 - Brasil
Tel.: +55 21 2266-6449
Fax: +55 21 2286-1694
www.2tr.com.br
info@2tr.com.br

MARIANA ERIKA HEYNEMANN

TRADUTORA PÚBLICA JURAMENTADA E INTÉRPRETE COMERCIAL

C.P.F. Nº 021.966.117.00

I.S.S. Nº 620.957.00
JUCERJA Nº 91

I.N.S.S. Nº 10956209626

Eu, abaixo assinada, Tradutora Pública e Intérprete Comercial nesta Cidade e Estado do Rio de Janeiro, República Federativa do Brasil, com fé pública em todo o Território Nacional, nomeada pela Junta Comercial do Rio de Janeiro e nela matriculada sob o nº 091, CERTIFICO e DOU FÉ que me foi apresentado um documento exarado no idioma INGLÊS, a fim de traduzi-lo para o vernáculo, o que cumpro em razão de meu Ofício, como segue:

Tradução nº 47.827/10

IIMAK

310 Commerce Drive

Buffalo, New York 14228-2396

Planilha de Dados de Segurança dos Materiais

Fita Monocromática Preta

SEÇÃO 1 Identificação do Produto e Informações Gerais

Fabricante: IIMAK

Informações do Produto: 716-691-6333 (entrar em contato com o Químico-Chefe de P&D)

Número de Telefone de Emergência (24 horas):

Chemtec 1-800-424-9300 (para emergências químicas)

Números de Produto: Fita Monocromática Preta

Nome Químico: Fita Monocromática Preta

Data de Preparação da Planilha: 18 de junho de 2008

SEÇÃO 2 Composição/Informações sobre Ingredientes



MARIANA ERIKA HEYNEMANN

TRADUTORA PÚBLICA JURAMENTADA E INTÉRPRETE COMERCIAL

C.P.F. Nº 021.966.117.00

I.S.S. Nº 620.957.00
JUCERJA Nº 91

I.N.S.S. Nº 10956209626

Conteúdo	Porcentagem Peso	por Nº CAS	PEL [limite de exposição permissível] OSHA	CARCINOGÊNICO LISTADO(IARC/OSHA/NTP)
Tereftalato de Polietileno	60% -70%	25038-59-9	N/A	Não
Ceras de Hidrocarbono Modificadas	10% - 30%	N/A	Substâncias Particuladas não Regulamentadas de outra Forma*	Não
Ceras Sintéticas	10% - 30%	N/A	Substâncias Particuladas não Regulamentadas de outra Forma*	Não
Copolímero EVA	10% - 15%	24937-78-8	Substâncias Particuladas não Regulamentadas de outra Forma*	Não
Negro de Carbono	5% - 10%	1333-86-4	3,5 mg/m ³	IARC 2B (consulte a Seção 11)

*Poeira Inerte - 15 mg/m³ e

Poeira Respirável - 5 mg/m³

SEÇÃO 3 *Identificação de Riscos*

Informações de Riscos para a Saúde (Agudo e Crônico):

Este produto não representa risco para o homem ou para o ambiente em condições normais de uso. Estes produtos são artigos de acordo com definições OSHA 29CFR 1910.1200, Canadense WHMIS e Diretivas da CE.

Aparência: o produto consiste em tintas e resinas revestidas em filme plástico e enroladas em um núcleo de plástico ou cartão.



MARIANA ERIKA HEYNEMANN

TRADUTORA PÚBLICA JURAMENTADA E INTÉRPRETE COMERCIAL

C.P.F. Nº 021.966.117.00

I.S.S. Nº 620.957.00
JUCERJA Nº 91

I.N.S.S. Nº 10956209626

Riscos Potenciais: no momento nenhum risco é conhecido ou esperado. A forma e o uso pretendido para este produto devem evitar a liberação dos componentes perigosos para o ar e a criação de riscos.

Inalação: este material não é considerado perigoso em caso de inalação.

Ingestão: embora seja pouco provável, a ingestão deste material pode irritar o trato digestivo. ...

Contato com a Pele: O contato prolongado pode causar irritação da pele.

Contato com os Olhos: pode causar irritação e rubor.

Condições Médicas Agravadas pela Exposição: no momento nenhum risco é conhecido.

Informações sobre Câncer: o negro carbono é o único constituinte do produto de tinta preta que é considerado como suspeito ou reconhecidamente carcinogênico, de acordo com listagem da IARC. Consulte a Seção 11, *Informações Toxicológicas*. O IARC, NTP ou OSHA não listam os outros constituintes como carcinogênicos.

SEÇÃO 4 Medidas de Primeiros Socorros

Contato com os Olhos: enxágue com bastante água por pelo menos 15 minutos. Procure assistência médica.

Contato com a Pele: lave bem com água e sabão. ...

Inalação: procure ar fresco. Procure assistência médica.



MARIANA ERIKA HEYNEMANN

TRADUTORA PÚBLICA JURAMENTADA E INTÉRPRETE COMERCIAL

C.P.F. Nº 021.966.117.00

I.S.S. Nº 620.957.00
JUCERJA Nº 91

I.N.S.S. Nº 10956209626

Ingestão: não induza o vômito. Nunca dê nada por via oral para uma pessoa inconsciente. Procure assistência médica.

SEÇÃO 5 Medidas de Combate a Incêndios

Ponto de Inflamação: N/A

Meio de Extinção: pulverização de água, espuma, produto químico seco, dióxido de carbono

Procedimentos Especiais de Combate a Incêndios: usar equipamento normal de proteção contra incêndios, como SCBA, em prédios ou espaços confinados.

Riscos Incomuns de Incêndios e Explosões: nenhum .

Produtos Perigosos da Combustão: a queima pode produzir dióxido de carbono, monóxido de carbono, óxidos de nitrogênio, acetaldeído, metano, etano, etileno, gases tóxicos e fumaça.

SEÇÃO 6 Medidas contra Liberação Acidental

Procedimento em caso de Transbordamento: recolha e armazene como lixo sólido.

SEÇÃO 7 Manuseio e Armazenamento

não são necessários procedimentos especiais de armazenamento ou manuseio.

SEÇÃO 8 Controles de Exposição/Proteção Pessoal ..

Proteção para os Olhos: uma boa prática de higiene industrial é minimizar o contato com os olhos.

Proteção Respiratória: nenhuma proteção respiratória especial é necessária.

Ventilação: fornecer ventilação mecânica suficiente.



MARIANA ERIKA HEYNEMANN

TRADUTORA PÚBLICA JURAMENTADA E INTÉRPRETE COMERCIAL

C.P.F. Nº 021.966.117.00

I.S.S. Nº 620.957.00
JUCERJA Nº 91

I.N.S.S. Nº 10956209626

Roupas de Proteção: usar luvas resistentes a produtos químicos e roupas de proteção apropriadas ao risco de exposição.

Práticas de Trabalho e Higiene: deve haver recursos para lavagem de olhos e banhos. Praticar a boa higiene e manter um ambiente de trabalho limpo.

SEÇÃO 9 Propriedades Físicas e Químicas

Solubilidade: as tintas e filmes plásticos não são solúveis em água.

SEÇÃO 10 Estabilidade e Reatividade

Estabilidade: estável

Condições a serem Evitadas: nenhuma

Incompatibilidade (materiais a serem evitados): nenhuma conhecida.

Polimerização Perigosa: não ocorrerá.

SEÇÃO 11 Informações Toxicológicas

Em sua Monografia Volume 65, emitida em abril de 1996, a Agência Internacional para Pesquisa sobre o Câncer (IARC) avaliou novamente o negro carbono e concluiu que "existem evidências inadequadas em humanos para a carcinogenicidade do negro carbono".

O negro carbono usado contém menos do que 0,1% de PAHs adsorvidos (hidrocarbonetos aromáticos polinucleares). Em estudos com animais descobriu-se que na forma não adsorvida alguns PAHs são carcinogênicos. Entretanto, nenhum efeito carcinogênico correlacionado foi observado em humanos devido à exposição ao negro carbono. Ainda existem estudos científicos em andamento



MARIANA ERIKA HEYNEMANN

TRADUTORA PÚBLICA JURAMENTADA E INTÉRPRETE COMERCIAL

C.P.F. Nº 021.966.117.00

I.S.S. Nº 620.957.00
JUCERJA Nº 91

I.N.S.S. Nº 10956209626

sobre a importância da resposta tumorigênica em ratos às partículas insolúveis e inorgânicas como o negro carbono. Muitos toxicologistas de inalação acreditam que a resposta a tumor observada nos referidos estudos em ratos é específica da espécie e não se relaciona à exposição humana. Entretanto, a avaliação da IARC na Monografia 65 concluiu que há "evidências suficientes em animais experimentais da carcinogenicidade do negro carbono".

SEÇÃO 12 Informações Ecológicas

No momento não há dados disponíveis.

SEÇÃO 13 Considerações sobre o Descarte

Método de Descarte de Resíduos: descarte o produto de acordo com as regulamentações municipais, estaduais e federais.

SEÇÃO 14 Informações sobre Transporte

A US DOT ou IATA/ICAO não regulamentam estes produtos como perigosos para finalidades de transporte.

SEÇÃO 15 Informações Regulatórias

USEPA SARA 311 Classificação de Riscos: N/A

USEPA SARA 313: Este produto não contém produtos químicos sujeitos aos requisitos de relatórios nos termos do documento SARA Título III, Seção 313.

Substância Perigosa (40 CFR 116): N/A

Quantidade Reportável à CERCLA: N/A

Classificação WHMIS: este não é um produto controlado.

SEÇÃO 16 Outras Informações



MARIANA ERIKA HEYNEMANN

TRADUTORA PÚBLICA JURAMENTADA E INTÉRPRETE COMERCIAL

C.P.F. Nº 021.966.117.00

I.S.S. Nº 620.957.00
JUCERJA Nº 91

I.N.S.S. Nº 10956209626

Classificação de Risco da HMIS: Saúde - 0;
Incêndio - 1; Reatividade - 0

Classificação de Risco da NFPA: Saúde - 0;
Incêndio - 1; Reatividade - 0

EXONERAÇÃO DE RESPONSABILIDADE:

as informações aqui contidas são exatas e representam os melhores dados disponíveis no momento. O usuário tem a responsabilidade de determinar a adequação do uso. Nenhuma garantia, expressa ou implícita é feita e a IIMAK não assume responsabilidade ou obrigação legais resultantes de seu uso. Não estão listados neste documento os materiais que compreendem <1% por peso ou <0,1% por peso se o produto químico for um carcinogênico.

Data de Preparação: 18 de junho de 2008 Fita Monocromática Preta

.....
NADA MAIS. Li, conferi, achei conforme e DOU FÉ.-
POR TRADUÇÃO CONFORME:-----
Rio de Janeiro, 14 de janeiro de 2010.



Mariana E Heynemann